

Porównanie tłumaczeń Liczb 16:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ogień też wyszedł od JAHWE i pochłonął (tych) dwustu pięćdziesięciu ludzi, którzy ofiarowali* kadzidło. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyszedł też od JAHWE ogień i pochłonął tych dwustu pięćdziesięciu ludzi, którzy złożyli w ofierze kadzidło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyszedł też ogień od JAHWE i pochłonął tych dwustu pięćdziesięciu mężczyzn, którzy ofiarowali kadzidło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyszedł także ogień od Pana, i spalił onych dwieście i pięćdziesiąt mężów, którzy ofiarowali kadzenie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i ogień wyszedł od JAHWE zabił dwieście pięćdziesiąt mężów, którzy ofiarowali kadzenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy wypadł ogień od Pana i pochłonął dwustu pięćdziesięciu mężów, którzy ofiarowali kadzidło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ogień też wyszedł od Pana i pochłonął owych dwustu pięćdziesięciu mężów, którzy ofiarowali kadzidło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ogień wyszedł od JAHWE i strawił dwustu pięćdziesięciu ludzi, którzy składali ofiarę z kadzidła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A wtedy spadł ogień od JAHWE i spalił tych dwustu pięćdziesięciu mężczyzn, którzy składali ofiarę z kadzidła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem spadł ogień od Jahwe i pozabijał tych dwustu pięćdziesięciu mężów, którzy ofiarowali kadzidło.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wtedy ogień wyszedł sprzed Boga i strawił dwustu pięćdziesięciu ludzi, którzy przybliżyli w oddaniu kadzidło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшов від Господа огонь і пожер двісті п'ятдесят мужів, що приносили ладан.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wyszedł ogień od WIEKUISTEGO oraz pożarł tych dwustu pięćdziesięciu mężów, którzy przynieśli kadzidło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyszedł od JAHWE ogień, i pochłonął tych dwustu pięćdziesięciu mężów, którzy ofiarowali kadzidło.

¹⁾ ofiarowali, מִקְרִיבִי, lub: przynieśli, podeszli.